A close up of a book

Description automatically generated

*THEOT Malachai in EMML 1768*

Ff.217v—219r

For the book of Malachai the following people were involved in preparing drafts: drafts 1 through 3: Amsalu Tefera, Jonah Sanford, Steve Delamarter, Sam Aldridge, Jeremy Cushman, Shaun Short, Jeremy Brown; draft 4, Addis Ababa transcription team; draft 5, Ralph Lee

Nota Bene: The images may be viewed at vHMML at <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/832792> (starting at image 276)

ዘምልኪያስ ነቢይ ።

Mal 1:01a ተረፈ ቃለ እግዚአብሔር ለዕለ እስራኤል በእደ መልአኩ

Mal 1:02a ሐልይዎኪ በልብክሙ አፍቀርኩክሙ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:02b ወትቤሉ በበይነ ምንት አፍቀርከነ አኮኑአ ዔሰው እኁሁ

Mal 1:02c ያዕቆብ ይቤ እግዚአብሔር ያዕቆብሃ አፍቀርኩ

Mal 1:03 ወዔሰውሃ ጸላእኩ ወአማሰንኩ በሐውርቲሁ ወረሰይክዎ

Mal 1:04a በድወ እስመ ይቤ ናሁ ወድቀት ኢዶሚያስ

Mal 1:04b ንትመየጥ ወንሕንፅ መዝብራ

Mal 1:04c ከመዝ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:04d አንትሙአ ተኀንጹ ወአነ እነሥት ወይሰመይ ብሔረ ዐመፃ

Mal 1:05a ወይሬእያ አዕይንቲክሙ ሕዝበ ዘሰርዑ እግዚአብሔር እስከ ለዓለም

Mal 1:05b ወትብሉ አንትሙ ዐቢይ እግዚአብሔር መልዕልተ በሐውርት እስራኤል

Mal 1:06a ወልድኒ አ ያከብር አቡሁ ወገብርኒአ የኀፍር እግዚኡ

Mal 1:06b እመኬ አቡክሙ አነ አይቴ ዘአክበርክሙኒ

Mal 1:06c ወእመኒ እግዚእክሙ አነ አይቴ ዘፈራህክሙኒ

Mal 1:06d ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:06e እስመ አንትሙ ከህናት አርኰስክሙ ስምየ

Mal 1:06f ወትቤሉኒ በምንትኑ አርኰስነ ስምከ እስመ

Mal 1:07a ወይደክሙ ውስተ ምስዋዕየ ኅብስተ ርኩሰ ወትቤሉ

Mal 1:07b በምንትኑ አርኰስናሁ ። እስመ ትብሉ ማእደ እግዚኣብሔር ንዉር

Mal 1:07c ውእቱ ወእክሉሂ ዘስሩዕ ውስቴቱ ምኑን ውእቱ

Mal 1:08a እስመ ታበውኡ ነቋረ ለምስዋዕት ወኢኮነ ሠናየ ከማሁ ።

Mal 1:08b ወእመሂ አምጻእከሙ ሐንካሰ ወድዉየ ወኢኮነ ሠናየ ሰድ እስኩ ለመልአክከ

Mal 1:08c ለእመ ይትሜጠወከ ወለእመ ያደሉ ለገጽከ ይቤ እግዚኣብሔር ዘኵሎ ይመል{.(ክ)}

Mal 1:09a ወይእዜኒ ተጋነዩ ለገጸ አምላክክሙ ወሰአልዎ

Mal 1:09b እስመ በእዴክሙ ተገብረ ዝንቱ ወትሬኢዩ

Mal 1:09c እመ ያደሉ እግዚኣብሔር ለገጽክሙ ይቤ እግዚኣብሔር ዘኵሎ

Mal 1:10a ይመልክ እስመ በእንቲአክሙ ተዐጽወ ኆኅተ

Mal 1:10b ወኢታንድዱ መሥዋዕትየ ከንቶ

Mal 1:10c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:10d ወኢይትሜጦ መሥዋዕተ እምእዴክሙ

Mal 1:11a እስመ እምሥራቀ ፀሓይ እስከ ዐረብ

Mal 1:11b ይሴባሕ ስምየ በውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 1:11c ወእምኵሉ በሐውርት ያመጽኡ ዕጣነ ለስምየ

Mal 1:11d ወመስዋዕተ ንጹሐ

Mal 1:11e እስመ ዐቢይ ስም{.(የ)} ውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 1:11f ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:12a ወአንትሙሰ ታረኵስዎ

Mal 1:12b እስመ ትብሉ ማእደ እግዚአብሔር ነውር

Mal 1:12c ወእክሉሂ ዘውስቴቱ ምኑን ውእቱ ወትብሉ

Mal 1:13a ዝንቱ እኩይ ሕማም ውእቱ ወነፋኅክዎ ይቤ እግዚአብሔር

Mal 1:13b ዘኵሎ ይመልከ ።እስመ ታበውኡ ዘሄድክሙ ወሐንከሰ ወድዉየ

Mal 1:13c ውስተ ምስዋዕየ ወእመኒ አምጸእክሙ መስዋዕተ

Mal 1:13d ኢይትሜጠዎ እምእዴክሙ ይቤ

Mal 1:14a እግዚአብሔር ርጉመ ለይኩን ኵሉ ዘቦ ተባዕተ ውስተ መራዕዪክሙ

Mal 1:14b ወቦ ብፅዓተ ወእንዘ ይትከሀሎ ይሱዕ ለእግዚአብሔር ዘቦ ነውረ

Mal 1:14c እስመ ዐቢይ ንጉሥ አነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 1:14d ወይሰማዕ ስምየ ውስተ ኵሉ አሕዘብ

Mal 2:01 ወይእዜኒ ዛቲ ትእዘዝ ለክሙ ካህናት

Mal 2:02a ለእመ ኢሰማዕክሙ ወኢቦአክሙ ውስተ ልበከሙ

Mal 2:02b ከመ ተሀቡ አኰቴተ ለስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:02c ወእፌኑ ላዕሌክሙ መርገመ ወእረግማ ለበረከትክሙ ወእረግማ ወእመይጣ ለበረከትክሙ

Mal 2:02d ወኢትሄሉ እንከ ውስቴተክሙ እስመ ኢትኄልይዎ በልብክሙ

Mal 2:03a ወናሁ አነ እመይጠክሙ ዘበናቲክሙ

Mal 2:03b ወዘ{.}ሩ ኃፍራተ ውስተ ገጽክሙ

Mal 2:03c ወኀሣረ በዓ(ማ)ልቲክሙ ወእነሥአክሙ ኅቡረ ወታአምሩ

Mal 2:04a ከመ አነ ፈነውኩ ለክሙ ትእዛዘ ከመ የሀልዉ ሥርዓትየ

Mal 2:04b ኀበ ሌዋዊያን ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:05a ወይሄሉ ሥርዓትየ ምስሌሁ ዘሒወተ ወሰላመ

Mal 2:05b ወወሀብክዎ ፍርሀተ ይፍርሃኒ ወቅድመ ገጹ ለሰላምየ

Mal 2:06 ወይሖር ሕገ ጽድቅየ ውስተ አፉሁ ወኢይትረከብ እንከ ዐመፃ ውስተ ከናፍሪሁ

Mal 2:06b ዘእንበለ ርትዕ ወሰላም ወሖረ ምስሌየ ወሜጦሙ ለብዙኃን

Mal 2:07a እምጌጋይ እስመ ከናፍሪሁ ለካህን የዐቅብ ምክረ

Mal 2:07b ወየኀሥሥ ሕገ ውእቱ

Mal 2:07c እስመ መልአከ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ውእቱ ወአንትሙሰ

Mal 2:08a ተገሐስክሙ እምፍኖቱ ወአስራሕክምዎሙ ለብዙኃን በሕግ

Mal 2:08b ወዐለውክሙ ሥርዐተ ሌዊ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ።

Mal 2:09a ወአነሂ ረሰይኩክሙ ኅሱራነ ወዝርዋነ ውስተ ኵሉ አሕዛብ

Mal 2:09b እስመ ኢዐቀብክሙ ፍናዊየ ወአድሎክሙ ለገጽ እምሕግ

Mal 2:10a ወአኮኑ ፩ እግዚኣብሔር ዘፈጠረክሙ ወ፩ አቡክሙ ለኵልክሙ

Mal 2:10b እስመ ኵልክሙ ኀደግሙ ቢጸክሙ ወአርኰስክሙ ሕገ አበዊክሙ

Mal 2:011 ወተሐድገ ሕገ ይሁዳ ወረኵሰ እስራኤል በኢየሩሳሌም

Mal 2:11 እስመ ገመነ ይሁዳ መቅደስየ በዘ አፍቀረ ወአጠዐዋ ወአምላከ አማልክተ

Mal 2:12a ነኪር ለይሰርዎ እግዚአብሔር ለኵሉ ሰብእ

Mal 2:12b ዘይገብሮ ለዝንቱ ግብር ወይኅስር እምአብያተ ያዕቆብ

Mal 2:12c ወእምእለ ያመጽኡ መሥዋዕተ ለእግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:13a ወዘንተ ዘእጸልእ ትገብሩ

Mal 2:13b ወደፈንክምዎ በአንብዕ ለምስዋዐ እግዚአብሔር ብካይ ወገዓር ወላሕ

Mal 2:13c ወዓዲ ኢይልወክሙ እነጽር እንከሰ መስዋዕተ ወእትሜጦ ሔረ እምእዴክሙ

Mal 2:14a ወትቤሉ በእንተ ምንት እስመ እግዚአብሔ አስምዐ ላዕሌከ ወማእከለ ብእሲትከ

Mal 2:14b እንተ ንእስከ እንተ ኀደገ

Mal 2:14c እወይእቲ ሱታፌከ ወብእስተከ እንተ በሕግ አውሰብከ ይእቲ

Mal 2:15a ወአኮ ባዕደ ዘገብሮ ለዝንቱ ወተረፈ መንፈስ ወትቤሉ ምንተ

Mal 2:15b ይፈቅድ እግዚአብሔር ዘእንበለ ዘርእ ወተዐቅቦ በመንፈስክሙ

Mal 2:15c ወኢትኅድግ ብእሲተከ እንተ አመ ንእስከ

Mal 2:16a ወእመሰ ጸላእከኒ ፈንዋ

Mal 2:16b ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ እግዚእ አምለከ እስራኤል

Mal 2:16c ወይከድን ጽልሑተ ዲበ አልባሲሁ

Mal 2:16d ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 2:16e ወተዐቅቡ በመንፈስክሙ ወአበይክሙ ኀዲገ እለ

Mal 2:17 ታምዕዕዎ ለእግዚኣብሔር በነገርክሙ ወትብሉ በእንተ ምንት አምዓዕናሁ

Mal 2:17b እስመ ትብሉ ኵሉ ዘይገብር እኩየ ኢይኤድሞ ለእግዚአብሔር

Mal 2:17c ወኪያሆሙ ኢይሰምር ወአይቴኑ እንከ አምላከ

Mal 3:01a ጽድቅ ናሁ አነ እፌኑ መልአኪየ ወአርኢ ፍኖተ ቅድመ ገጽከ

Mal 3:01b ወይመጽእ ግብተ ውስተ ጽርሑ እግዚአብሔር

Mal 3:01c ዘአንትሙ ተኀሥሡ ወመልአከ ሥርዓትየ ዘአንትሙ ትፈቅዱ

Mal 3:01d ናሁ ይመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:02a ወመኑ ይትቃወማ ለዕለተ ምጽአቱ

Mal 3:02b ወመኑ ይትዔገሶ ለእሰተ ርእየቱ

Mal 3:02c እስመ ለሊሁ የኀውር ከመ እሳተ ምንሃብ

Mal 3:02d ወከመ እለ የኀጽቡ ወይነብር

Mal 3:03a ወይሰብክ ወያጸሪ ከመ ብሩር ወከመ ወርቅ ወይነጥፎሙ

Mal 3:03b ለደቂቀ ሌዊ ወይሰወጦሙ ከመ ወርቅ ወከመ ብሩር

Mal 3:03c ወይከውንዎ ለእግዚአብሔር እለ የበውኡ መስዋዕተ በጽድቅ

Mal 3:04a ወታሰምሮ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ይሁዳ ።

Mal 3:04b ወኢየሩሳሌም በአምጣነ መዋዕለ ዓለም ወበከመ ዓመተ

Mal 3:05a ቀዲሙ ወአመጽኦሙ ኀቤክሙ በፍትሕ

Mal 3:05b ወእከውኖሙ ለሰብአ ሥራይ ወለዘማዊያን ወለሰማዕተ ሐሰት ወለእለ ይምሕሉ በስምየ በሐሰት

Mal 3:05c ወለእለ የሀይዱ ዐስቦ ለዐሰብ

Mal 3:05d ወለእለ ይኰርዖሙ ለእቤራት ወለእጓለ ማውታ ወለእለ ይመይጡ ፍትሐ ለፈለሲ

Mal 3:05e ወለእለ ኢይፈርሁ ስምየ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:06a በከመ አነ እግዚአብሔር አምላክክሙ ኢይትዌለጥ

Mal 3:06b ከማሁ አንትሙኒ ደቂቀ ያዕቆብ

Mal 3:07a ኢተኀድጉ ዐመፃ ዘአበዊክሙ እለ ዐለዉ ሕግየ

Mal 3:07b ወኢዐቀብዎ ወተመይጡ ኀቤየ ወእትመየጥ ኀቤክሙ

Mal 3:07c ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:07d ወአንትሙሰ ትብሉ በምንተኑ ንትመየጥ

Mal 3:08a የዐቅጾኑ ሰብእ ለእግዚአብሔር ናሁኬ አንትሙ አዕቀጽክሙኒ

Mal 3:08b ወናሁ ትቤሉ በምንት አዕቀጽናከ

Mal 3:08c ወዓሥራትከሙኒ ወቀዳሚያተከሙኒ ኀቤክሙ ውእቱ

Mal 3:09 ወተዐውሮ ተዐወርክሙ ወአንትሙ አዕቀጽክሙኒ ኪያየ

Mal 3:10a ወዓመቲሁኒ ሐልቀ ወአበእከሙ ኵሎ ማእረርከሙ ውስተ መዛግብት

Mal 3:10b ወይከውን በርበር ውስተ ቤቱ [ሐ]ልዩኬ ዘንተ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 3:10c ለእመ ኢያርሐውኩ ለክሙ አስራበ ሰማይ

Mal 3:10d ወእሱጥ ለክሙ በረከትየ እስከ የአክለክሙ ወእሁበክሙ

Mal 3:11a ለሲሳየክሙ ወኢያማስን ፍሬ ምድርክሙ ወኢየዐብር

Mal 3:11b ወይነክሙ ዘውስተ ገዳም ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ።

Mal 3:12a ወአስተበጽዐክሙ ኵሉ አሕዛብ

Mal 3:12b እስመ ምድር (ስ)ምርት እንተ እምርት አንትሙ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ ።

Mal 3:13 አክበድክመ ላዕሌየ ነገርክሙ ይቤ እግዚአብሔር ወትቤሉ በምንት

Mal 3:14a ሐመይናከ እስመ ትቤሉ ከንቱ ዘተቀ(ን)የ ለእግዚአብሔር

Mal 3:14b ወምንተ ረበሕነ ዘዐቀብነ ትእዛዞ

Mal 3:14c ናሁ ተቀነይነሂ እስመ ተቀነይነ ቅድሜሁ ለእግዚአብሔር

Mal 3:15a ወናሁ ዮም ናስተበጽዕ ባዕደ ወየኀንጹ

Mal 3:15b ወይገብሩ ሎሙ ስመ ወይትቃወምዎ ለእግዚአብሔር ወድኅኑ ከመዝ

Mal 3:16a ሐመዩ እለ ይፈርህዎ ለእግዚአብሔር ፩፩ ምስለ ካልኡ

Mal 3:16b ወርእየ እግዚአብሔር ወሰምዐ ወጸሐፈ ተዝከረ ቅድሜሁ

Mal 3:16c ለእለ ይፈርሁዎ ለእግዚአብሔር ወለእለ ይፈርሁ ስሞ

Mal 3:17a ወይከውኑኒ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልከ ።

Mal 3:17b ለእመ እገብር ሒወተ ወየኀርዮሙ በከመ ያበድር ብእሲ ውሉደ ዘይትቀነይ ሎቱ

Mal 3:18a ወይትመየጡ ወትሬኢዩ ማእከለ ጽድቅ ወማእከለ ሐጢአት

Mal 3:18b ወማእከለ ዘይትቀነይ ለእግዚአብሔር ወማእከለ

Mal 4:01a ዘኢይትቀነይ ወናሁ ይመጽአ መዋዕለ እግዚአብሔር እንዘ ይነደዳ ከመ እሳት ያውዕዮሙ

Mal 4:01b ወይከውኑ በዕዳነ አሕዛብ ወኵሎሙ ገበርተ ዐመፃ

Mal 4:01c ወታውዕዮሙ ዕለተ እንተ ትመጽእ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ ይመልክ

Mal 4:01d ወኢይተርፍ ሥርዎሙ ወኢዐጽቆሙ ወይሰርቅ

Mal 4:02a ለክመ ለእለ ትፈርሁ ስምየ ፀሐየ ጽድቅ ወሒወት

Mal 4:02b ውስተ ክነፊሁ ወትወፅኡ ወታንፈርዕዱ ከመ ጠዓዋ ዘተፈትሐ እማእሰሩ

Mal 4:03a ወድከይድዎሙ ለኃጢአን ወይከውኑ ሐመደ በታሕተ

Mal 4:03b እገሪክሙ በዕለተ እንተ እገብር አነ ይቤ እግዚአብሔር ዘኵሎ

Mal 4:04a ይመልክ ናሁ አነ እፌን(ዎ) ለክሙ ኤልያስሃ ተስብያዊ

Mal 4:04b ዘእንበለ ትብጻሕ ዕለተ እግዚአብሔር ዐባይ እንተ ታስተርኢ

Mal 4:05a ወይመይጥ ልበ አብ ኀበ ወልድ ወይመይጥ ልበ ወልድ ኀበ አብ ወልበ ብእሲ ኀበ ቢጹ

Mal 4:05b አመ መጽ[እ]ኩ ወቀሰፍክዋ ለምድር ተዘከሩ

Mal 4:06 ሕገ ሙሴ ገብርየ ዘአዘዝክዋ በኮሬብ ሥርዐት ወኵነኔ ለኵሉ እስራኤል ።

ተፈጸመ ፡ ዘምልኪያስ ፡ ነቢይ ።